

УДК 378.016:811.1

ББК Ш12/18-9

О. П. Казакова

Екатеринбург, Россия

НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

АННОТАЦИЯ. В период роста международных контактов и расширения возможностей средств коммуникации актуальным становится пересмотр содержания методики обучения иностранным языкам. Очевидно, что система иноязычного образования дает сбой как на уровне школы, так и на уровне высшего образования. Современный период может характеризоваться как новый этап переосмысления методической науки, который автор предлагает рассматривать в контексте методики обучения иностранному языку для специальных целей. Цель данной статьи заключается в том, чтобы наметить наиболее важные направления развития методической мысли, которые позволят построить образовательный процесс с учетом потребностей всех изучающих иностранный язык. За основу предлагается взять теорию профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам, которая должна предусмотреть различия между овладением иностранным языком различными профессиональными группами и подготовить обучающихся к решению профессиональных задач. Другим содержательным изменением методики должна стать разработка целостной концепции формирования межкультурной компетенции, которая важна как на уровне лингвообразования, так и на уровне профессионального лингвообразования. Особое внимание уделено аспекту методики обучения второму иностранному языку, которая должна опираться на опыт изучения первого и иметь когнитивную направленность. Все предлагаемые изменения должны найти отражение в методической подготовке будущих учителей иностранного языка, целью которого становится развитие мобильности методического мышления.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: иностранный язык для специальных целей, методика обучения иностранным языкам, межкультурная компетенция, виды языков для специальных целей, второй иностранный язык.

Сведения об авторе: Ольга Павловна Казакова, кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка, методики и переводоведения, Уральский государственный педагогический университет; адрес: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 459; e-mail: olgakasakova@yandex.ru.

O. P. Kazakova

Ekaterinburg, Russia

DEVELOPMENT DIRECTIONS OF LSP-TEACHING METHODOLOGY

ABSTRACT: International contacts grow thanks to the communication means and the needs of foreign language learners became different, that's why its time to review the content of foreign language methodology. It is obvious that the system of foreign language education fails both at school level and at the level of higher education. The modern period can be characterized as a new stage of methodical science rethinking, which the author proposes to consider in the context of LSP-teaching. The purpose of this article is to outline most important directions of methodological thinking development which will take into account the needs of all learners. The author suggests to consider the theory of profession oriented foreign language teaching as a basis, which should include the differences between language acquisitions of different professional groups and to prepare students to solve professional problems. Another direction should be deal with the development of concept for intercultural competence formation, which is important both at the level of linguistic education and on the level of professional linguistic education. Special attention is paid to the aspect of the methodology of second foreign language teaching, which should be based on learners' experience in first language learning. All proposed directions must be reflected in methodological training of future foreign language teachers to develop mobility of their methodical thinking.

KEYWORDS: foreign language for specific purposes, methodology of foreign language teaching, LSP-kinds, intercultural competence, second foreign language.

About the author: *Olga Kazakova, PhD in Pedagogics, Associate Professor of Chair of English Language, Methodology and Translation Studies, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; e-mail: olgakasakova@yandex.ru.*

Методика обучения иностранным языкам не является молодой наукой и насчитывает не одну сотню лет, на протяжении которых имели место постоянные изменения «в структуре и содержании курса иностранного языка в средней и высшей школах, в средствах обеспечения учебного процесса, приемах и методах преподавания языка» [Щукин 2012: 317]. На сегодняшний день можно говорить о новом этапе ее развития – об осознании необходимости дифференциации различных методических направлений в зависимости от цели изучения иностранного языка. В современной системе образования иностранный язык является обязательным предметом в среднем и высшем образовании, однако многочисленные лингвистические центры и широкая сеть частных преподавателей свидетельствуют о том, что имеющаяся система обучения иностранным языкам в школе и вузе не дает ожидаемых результатов и не может удовлетворить потребности обучающихся.

Почему же система дает сбой? Причины, как нам кажется, кроются еще в языковой политике молодого советского государства, когда было принято решение об обязательном изучении иностранных языков. В 1929 г. иностранный язык был утвержден в качестве учебного предмета в первой программе Единой трудовой школы [Щукин 2012: 300]. Обязательность, повсеместность, массовость приводили и приводят к тому, что язык изучается для галочки, а единые образовательные программы и стандарты исключают возможность дифференциации обучения, все обучающиеся проходят через один конвейер, и лишь некоторым удастся не потеряться в этом процессе. Мы не оспариваем тот факт, что владение иностранным языком становится одним из важных факторов самореализации личности как в профессиональной, так и в бытовой сфере, однако традиционная методика не справляется с решением этой задачи.

По замечанию С.Г. Тер-Минасовой, «новое время, новые условия потребовали немедленного и коренного пересмотра как общей методологии, так и конкретных методов и приемов преподавания иностранных языков» [Тер-Минасова 2000: 25]. Отечественная методика обучения иностранным языкам как наука развивалась в отношении двух целевых групп – учащиеся средней школы и студенты специальных факультетов, остальные группы потребителей оставались долгое время вне поля зрения ученых, вне теоретического осмысления. Именно поэтому выпускники педагогических вузов начинают свою работу по аналогии с тем, как обучали их, акцентируют внимание на языковой правильности, а не на передаче смысла средствами иностранного языка. На наш взгляд, неудовлетворительный уровень владения иностранным языком специалистами нелингвистических специальностей не в последнюю очередь связан именно с отсутствием четкой методики обучения языку с учетом потребностей / целей потребителя и с тем, что в рамках профессиональной подготовки будущих преподавателей отсутствует целенаправленное обучение таких специалистов.

Кроме того, благодаря расширению сфер контактов повысился интерес к зарубежной методике, стали появляться все новые методические заимствования, касающиеся в основном практических приемов работы по организации учебного процесса, а вместе с ними в методический язык приходят новые термины, которые, по наблюдению И.Л. Колесниковой и О.А. Долгиной, иногда имеют смысл только в рамках определенной концепции, при этом может иметь место отказ «от некоторых устоявшихся терминов в отечественной методической науке» [Колесникова 2008: 16].

Таким образом, важной задачей современной методики становится разработка методики обучения иностранному языку для специальных целей, которая, исходя из своих задач, не может быть однородной. Цель данной статьи наметить направления развития методической мысли, которые позволят организовать учебный процесс так, чтобы достигнутый уровень иностранного языка действительно мог стать инструментом личностного и/или профессионального становления.

В основу разработки целостной дифференцированной методики обучения иностранному языку для специальных целей могут быть положены следующие задачи:

- изучение современного состояния методики обучения иностранным языкам в системе профессиональной подготовки преподавателей иностранного языка в вузе;
- разработка теоретических положений, которые должны лечь в основу разрабатываемой методики;
- разработка парадигмы профессионально-ориентированного подхода к обучению иностранным языкам в системе непрерывного образования.

Представляется, что обозначенное направление целесообразно разрабатывать в первую очередь как профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам. Такая постановка цели автоматически исключает необходимость деления специальностей на филологические и нефилологические, поскольку изучение любой специальности является освоением определенной профессии. В свою очередь, любая профессия предполагает решение определенных профессиональных задач, предполагающих в той или иной степени использование ИЯ. Исследование такого вида должно опираться на уточнении понятийно-категориального аппарата профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам, дифференциацию методики обучения общему языку и языку для специальных целей, классификацию упражнений, направленных на формирование профессиональной компетентности будущих специалистов.

Однако не менее важным является аспект языков для непрофессиональных целей, который становится фактором личностного роста. Очевидно, что дифференциация методики в этом направлении также должна иметь место, только различия будут отражаться не только в содержании, но и в стратегиях освоения языка и в формах его применения. Основой развития данного направления может стать классификация Х. Дуглас Браун, которая строится на трех критериях:

1. возрастной: обучение детей, подростков, взрослых;
2. уровень обученности: начальный, средний, продвинутый и профессиональный;
3. зависимость от языкового статуса языка и образовательного учреждения [Brown 1994: 89-129].

Личные и профессиональные цели также легли в основу концепции Н.Л. Уваровой, которая рассматривает развитие человека через освоение иностранных языков как процесс лингвообразования, а под профессиональным лингвообразованием понимает «профессионально-личностное развитие студентов средствами иностранного языка в процессе подготовки к профессиональной деятельности» [Уварова 2011: 4].

Цель изучения иностранного языка может быть представлена как достижение определенного уровня сформированности языковой компетенции. В настоящее время общепринятой стала система компетенций от А1 до С2, представленных Советом Европы в 2001 году в документе «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком» [Общеввропейские компетенции 2001-2003]. Определение границ между уровнями несколько субъективно, но данная система необходима для установления системности и преемственности в обучении иностранным языкам, для правильного выбора учебных пособий, для объективной оценки знаний и умений [Иванченко 2016: 46].

Знание указанных компетенций является соответственно обязательным компонентом подготовки преподавателей, которые овладеют системой обучения в зависимости от потребностей обучающихся. Исследование такого рода требует анализа современного положения методики профессиональной подготовки преподавателей иностранного языка, осмысления лингвометодических основ их профессиональной подготовки. Должна быть уточнена структура и уровни сформированности профессиональной компетентности и предложена теоретическая модель формирования профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка для специальных целей.

Системообразующим стержнем такой модели является формирование самообразовательной компетентности преподавателей иностранного языка для специальных целей, которая станет базой для дальнейшего профессионального роста при изменении целевой группы, в которой будет работать преподаватель, или при изменении системы потребностей в изучении иностранного языка. Этот же

аспект может рассматриваться и в рамках послевузовского обучения в случае, если данный вид компетенции не был сформирован при обучении в вузе.

В связи с ростом международного общения посредством различных средств коммуникации особое значение приобретает такое направление развития методики, как формирование межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку для специальных целей. Цель изучения определяет не только объем языкового и речевого материала, подлежащего изучению, но и уровень социокультурной компетенции, включающий различные ситуации международного общения и определяющие их культурные особенности носителей изучаемого языка. В парадигме профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам это особенности языка переговоров, ведения документации, правила вербального и невербального поведения в профессиональной коммуникации. При изучении иностранного языка для непрофессиональных целей большую роль играют знания культурных реалий, особенности менталитета носителей языка, адекватные способы поведения в бытовых ситуациях.

Концепция межкультурного образования средствами иностранного языка представлена в работе коллектива авторов под руководством А.Л. Бердичевского. Методика, предложенная авторами, опирается на положение о том, что язык есть органическая часть культуры, тем самым она направлена на развитие личности в целом [Бердичевский 2011].

И еще одно направление, на которое хотелось бы обратить особое внимание, это изучение второго иностранного языка. Совет Европы считает, что каждый европейский гражданин должен владеть тремя языками. В России место первого иностранного прочно занял английский язык, а на второе место претендует немецкий, отсюда лозунг «первый второй». Среди ведущих методистов немецкого языка как второго следовало бы назвать Г. Нойнера, который строит свою концепцию на принципах когнитивного обучения: «Мы следуем системной грамматической прогрессии, но постоянно мотивируем обучающихся самостоятельно находить грамматические феномены» [Neuner]. К сожалению, обучение данному аспекту зачастую ведется по аналогии с первым, что не развивает языковую компетенцию и тормозит процесс освоения языка, а учителя второго иностранного не всегда владеют первым иностранным своих обучающихся. Как отмечает А.В. Щепилова, учителя «мало знают о психолингвистических особенностях овладения вторым иностранным языком, не используют обширные возможности ускорения процесса обучения» [Щепилова 2005: 5].

Мы убеждены в том, что представленные в данной работе направления в первую очередь должны найти свое отражение в методических исследованиях и быть включены в содержание учебных программ по направлению «Педагогическое образование». Несомненно, в своей работе преподаватель встретится с различными комбинациями потребностей обучающихся в изучении иностранного языка, о которых, возможно, речь не шла в курсе его профессиональной подготовки, однако, при сформированности мобильности методического мышления он сможет найти релевантные цели направление работы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бердичевский, А.Л., Гиниатуллин, И.А., Лысакова, И.П., Пассов, Е.И. Методика межкультурного образования средствами русского языка как иностранного. Книга для преподавателя. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 184 с.
2. Иванченко, А.И. Практическая методика обучения иностранным языкам. – СПб: КАРО, 2016. – 231 с.
3. Колесникова, И.Л., Долгина, О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков: справочное пособие. – М.: Дрофа, 2008. – 165 с.
4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. Монография. – Страсбург; М.: Совет Европы, Департамент по языковой политике; Московский государственный лингвистический университет, 2001-2003. – 123 с.
5. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 456 с.

6. Уварова, Н.Л. Профессиональное лингвообразование в высшей школе: монография. – Нижний Новгород: Изд-во Волго-Вятской академии гос. службы, 2011. – 220 с.
7. Щепилова, А.В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 «Иностр. яз.». – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2005. – 198 с.
8. Шукин, А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы). Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. – М.: ВК, 2012. – 159 с.
9. Brown, H. Douglas. Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy. – Prentice-Hall, Inc., 1994. – 270 p.
10. Neuner, G. Näher an den Erkenntnissen der Mehrsprachigkeitsforschung. URL: <http://www.hueber.de/media/36/ddc-interview.pdf>

REFERENCES

1. Berdicheskij, A.L., Giniatullin, I.A., Lysakova, I.P., Passov, E.I. Metodika mezhkul'turnogo obrazovanija sredstvami russkogo jazyka kak inostrannogo. Kniga dlja prepodavatelja. – М.: Russkij jazyk. Kursy, 2011. – 184 s.
2. Ivanchenko, A.I. Prakticheskaja metodika obuchenija inostrannym jazykam. – SPb: KARO, 2016. – 231 s.
3. Kolesnikova, I.L., Dolgina, O.A. Anglo-russkij terminologicheskij spravocchnik po metodike prepodavanija inostrannyh jazykov: spravocnoe posobie. – М.: Drofa, 2008. – 165 s.
4. Obshheevropejskie kompetencii vladenija inostrannym jazykom: Izuchenie, obuchenie, ocenka. Monografija. – Strasburg; М.: Sovet Evropy, Departament po jazykovej politike; Moskovskij gosudarstvennyj lingvisticheskij universitet, 2001-2003. – 123 s.
5. Ter-Minasova, S.G. Jazyk i mezhkul'turnaja kommunikacija. – М.: Slovo, 2000. – 456 s.
6. Uvarova, N.L. Professional'noe lingvoobrazovanie v vysshej shkole: monografija. – Nizhnij Novgorod: Izd-vo Volgo-Vjatskoj akademii gos. sluzhby, 2011. – 220 s.
7. Shhepilova, A.V. Teorija i metodika obuchenija francuzskomu jazyku kak vtoromu inostrannomu: ucheb. posobie dlja studentov vuzov, obuchajushhihsja po special'nosti 033200 «Inostr. jaz.». – М.: Gumanitar. izd. centr VLADOS, 2005. – 198 s.
8. Shhukin, A.N. Teorija obuchenija inostrannym jazykam (lingvodidakticheskie osnovy). Uchebnoe posobie dlja prepodavatelej i studentov jazykovyh vuzov. – М.: VK, 2012. – 159 s.